



Annex I: Terms of Reference of the UGC, its Councils and Sub-Committees/Groups

附錄一：教資會及其轄下委員會／小組的職權範圍

University Grants Committee (UGC)

The UGC is appointed by the Chief Executive of the HKSAR with the following terms of reference:

- (a) To keep under review in the light of the community's needs:
 - (i) the facilities in Hong Kong for education in universities and such other institutions as may from time to time be designated by the Chief Executive of the HKSAR;
 - (ii) such plans for development of such institutions as may be required from time to time;
 - (iii) the financial needs of education in such institutions; and
- (b) To advise the Government:
 - (i) on the application of such funds as may be approved by the Legislature for education in such institutions; and
 - (ii) on such aspects of higher education which the Chief Executive of the HKSAR may from time to time refer to the Committee.

Research Grants Council (RGC) (semi-autonomous body under the UGC)

- (a) To advise the HKSAR Government, through the UGC, on the needs of the institutions of higher education in Hong Kong in the field of academic research, including the identification of priority areas, in order that a research base adequate for the maintenance of academic vigour and pertinent to the needs of Hong Kong may be developed; and
- (b) To invite and receive, through the institutions of higher education, applications for research grants from academic staff and for the award of studentships and post-doctoral fellowships; to approve awards and other disbursements

大學教育資助委員會 (教資會)

教資會由香港特別行政區行政長官委任，職權範圍如下：

- (a) 按社會的需要，檢視下列事項：
 - (i) 香港各所大學及行政長官指定的其他院校的教育設施；
 - (ii) 各院校的發展計劃；
 - (iii) 各院校所需的教育經費；以及
- (b) 就下列事項向政府提供意見：
 - (i) 如何在各院校運用獲立法機關批核作教育用途的撥款；以及
 - (ii) 行政長官向教資會提出的各項高等教育事宜。

研究資助局 (研資局) (教資會轄下的半獨立組織)

- (a) 透過教資會，向香港特別行政區政府建議香港高等教育機構在學術研究上的需要，包括鑑定優先範圍，以發展一個足以維持學術蓬勃發展和合乎香港需要的學術研究基礎；以及
- (b) 透過高等教育機構，邀請和接受學術人士申請研究資助及各類研究生申請獎學金；將香港特別行政區政府透過教資會提供的經費撥作研究資助和其他



from funds made available by the SAR Government through the UGC for research; to monitor the implementation of such grants and to report at least annually to the SAR Government through the UGC.

Quality Assurance Council (QAC) (semi-autonomous body under the UGC)

- (a) To advise the UGC on quality assurance matters in the higher education sector in Hong Kong and other related matters as requested by the Committee;
- (b) To conduct audits and other reviews as requested by the UGC, and report on the quality assurance mechanisms and quality of the offerings of universities;
- (c) To promote quality assurance in the higher education sector in Hong Kong; and
- (d) To facilitate the development and dissemination of good practices in quality assurance in higher education.

General Affairs and Management Sub-Committee

- (a) To advise on and improve the UGC management information and statistical systems to meet the strategic, policy and monitoring needs of the UGC;
- (b) To consider matters related to space and accommodation requirements of UGC-funded universities, including capital and other works projects;
- (c) To consider ad hoc proposals requiring funding and monitor progress;
- (d) To advise the UGC on all matters relating to public relations and publicity in respect of the activities of the UGC and the UGC-funded sector; and
- (e) To foster understanding and communication between the UGC and the community in general, and the relevant professions/sectors in particular.

有關支出之用。此外，並負責監管這些撥款的運用，以及最少每年一次透過教資會向香港特別行政區政府報告。

質素保證局 (質保局) (教資會轄下的半獨立組織)

- (a) 就香港高等教育界的質素保證事宜及應教資會要求就其他相關事項向教資會提供意見；
- (b) 應教資會要求就大學的質素保證機制及課程質素進行檢視和核證，並就此作出報告；
- (c) 在香港高等教育界促進質素保證工作；以及
- (d) 在高等教育範疇，協助發展及推廣質素保證的良好實踐方法。

一般事務及管理小組委員會

- (a) 就教資會的管理資訊系統和統計系統，提供意見，並作出改善，以應付教資會在策略上、政策上和監察方面的需要；
- (b) 研究有關教資會資助院校校園空間及校舍需求的事宜，包括基本工程和其他工程項目；
- (c) 審議須撥款推行的特別建議，並監察這些建議的推行進度；
- (d) 就教資會及該會資助界別的活動的公關及宣傳事宜向該會提供意見；以及
- (e) 促進教資會與社會大眾 (特別是與相關專業/ 界別) 的了解及溝通。

Research Group

- (a) To advise the UGC on the strategy to promote research within the UGC sector; how it should formulate a strategy in allocating publicly-funded research postgraduate places; and the balance between teaching and research within the UGC-funded universities and of the whole sector in general.

Research Assessment Exercise Group

- (a) To take forward the Research Assessment Exercise (RAE) planned for 2020, and, through the Research Group (RG), advise the UGC on non-funding matters relating to the RAE.
- (b) To oversee the implementation and provide guidance on the management and operation of the RAE 2020.
- (c) To report the RAE results to the RG and UGC.

Strategy Sub-Committee

- (a) To advise on emerging policy issues and directions pertaining to the development of the local higher education sector and system-wide policy development and strategic planning.
- (b) To consider matters related to institutional and academic development of UGC-funded institutions.
- (c) To devise methodologies to assess the funding requirements of UGC-funded institutions, and measures to assess quality and encourage enhancement within the UGC-funded institutions.

Sub-group on Planning Exercise

- (a) To take forward the planning exercise in respect of the eight UGC-funded universities for the 2022-25 triennium, and make relevant recommendations to the UGC pertaining to the academic planning for the triennium, in particular the allocation of student numbers.

研究小組

- (a) 就教資會界別內推動研究工作的策略，如何釐定策略以分配公帑資助的研究課程研究生學額，以及如何令教資會資助大學以至整個教資會界別在教學及研究工作取得平衡等事宜，向教資會作出建議。

研究評審工作小組

- (a) 推行於 2020 年進行的研究評審工作，並通過研究小組，就撥款以外的研究評審工作事宜，向教資會提供意見；
- (b) 監察「2020 年研究評審工作」的執行，並就研究評審工作的管理和運作事宜，提供引導；以及
- (c) 向研究小組及教資會匯報研究評審工作的結果。

策略小組委員會

- (a) 就本地高等教育界發展政策及路向，以及整個高等教育體制的政策制訂與策略規劃事宜，向教資會提供意見；
- (b) 研究教資會資助院校的體制和教務發展有關的事宜；以及
- (c) 制訂用以評估教資會資助院校撥款需求的方法，以及制訂質素評核的措施，並鼓勵教資會資助院校自我提升學術水平。

規劃工作專責小組

- (a) 負責推展八所教資會資助大學在 2022-25 三年期內的規劃工作，並就該三年期的學術規劃，特別是學額編配，向教資會提出相關建議



Task Force on the Bachelor of Veterinary Medicine Programme of CityU (BVMTF)

In the light of the Government's advice that there is a prima facie case to consider introducing a professionally-accredited undergraduate training programme in veterinary medicine in Hong Kong, to advise the UGC on CityU's BVM proposal, and in particular,

- (a) To consider whether CityU's proposal is appropriate in terms of the model of a fit-for-purpose, small professional veterinary medicine training with a top-heavy or overweight postgraduate and research programme which should best suit the needs of Hong Kong which was recommended previously by the Veterinary School Task Force;
- (b) To consider whether the budgeting, expenditure forecast, funding support and sustainability of the proposal would enable the publicly-funded vet programme to be offered on a "cost-neutral" basis for the UGC and the Government;
- (c) To consider accreditation arrangements and further whether students will be able to practise veterinary medicine in Hong Kong upon graduation with no conditions attached; or failing which, a viable exit plan will be in place to ensure that students can be transferred to a programme of another institution, the qualification from which is recognised by the Veterinary Surgeons Board of Hong Kong for professional practice; and
- (d) To consider any other issues related to CityU's BVM programme.

城大獸醫學學士課程工作小組

基於政府認為有初步理據支持，本港可開辦一項經專業評審及屬學士學位程度的獸醫培訓課程，有見及此，教資會城大獸醫學學士課程工作小組就城大有關開辦獸醫學學士課程的建議書，向教資會提出意見，重點包括：

- (a) 對照獸醫學院工作小組先前提出的建議，即以最切合香港需要的模式，提供切合所需的小規模獸醫科專業培訓，側重或主力開辦研究院程度和研究課程，城大的建議是否相符；
- (b) 對教資會和政府而言，根據建議的預算安排、開支預測、資助情況和持續營運能力，公帑資助獸醫課程能否在不涉及額外開支的情況下開辦；
- (c) 審議各項評審安排和其他安排，以確定學生畢業後是否無須符合任何附加條件便可在香港獸醫界執業；若學生未能在香港執業，會否擬訂可行的應變計劃，確保他們可轉讀另一所院校的課程，而該課程頒授的專業執業資格獲香港獸醫管理局認可；以及
- (d) 研究任何其他與城大獸醫學學士課程有關的事宜。

Working Group on Fellowship Scheme for Students of Taught Postgraduate Programmes

- (a) To consider bidding proposals submitted by the universities against a number of criteria, including their relevance to the identified priority areas, proven market need or demand, enhancements to the existing programmes, performance measures related to the quality of the applying university which may be derived from the Universities Accountability Agreement, long-term sustainability, etc;
- (b) To make allocation recommendations on the targeted taught postgraduate programmes and student places with regard to the strengths and positions of various universities;
- (c) To review the implementation results regularly and consider seeking recurrent subventions from the Government to regularise the Pilot Scheme in the long run; and
- (d) To report the implementation progress of the Pilot Scheme and make recommendations to the UGC, its sub-groups/ sub-committees and the Government.

研究院修課課程獎學金計劃專責小組

- (a) 根據一系列的準則考慮大學提交的建議書，包括與優先範疇的相關性，市場需要及需求，對現有課程的改善方法，由《大學問責制協議》表現指標評估的大學表現，長遠可持續性等；
- (b) 就各大學的優勢和定位，為指定研究院修課課程和學生名額提出分配建議；
- (c) 定期檢討推行結果，以考慮向政府申請經常性資助撥款，以常規化先導計劃；以及
- (d) 報告先導計劃的推行進度，並向教資會，其小組 / 小組委員會和政府提出建議。